



TURCHIA – UFFICIO CULTURA E INFORMAZIONI

Indirizzo: Piazza della Repubblica, 56 - 00185 ROMA

Tel. 06 4871190 - 06 4871393 - Fax 06 4882425 - E-mail: turchia@turchia.it

LA TURCHIA AL BOLOGNA CHILDREN'S BOOK FAIR 2011

**Quartiere Fieristico, Piazza Costituzione 6, Bologna
28 – 31 marzo 2011**

Turchia : Pad. 29 – Stand B6

L'Ufficio Cultura e Informazioni dell'Ambasciata di Turchia a Roma conferma la propria presenza a questa nuova edizione 2011 del Bologna Children's Book Fair, unico evento espositivo di editoria per ragazzi a cui partecipano operatori del settore provenienti da tutto il mondo.

In occasione di questa edizione, la Turchia promuove le case editrici turche di settore e rilancia agli operatori presenti il progetto TEDA che, nato nel 2005 per iniziativa del Ministero per la Cultura ed il Turismo della Repubblica di Turchia, promuove e sovvenziona la traduzione e la pubblicazione all'estero di libri turchi.

La cultura, l'arte e la letteratura turca hanno contribuito in larga misura alla cultura universale e alla scienza, attraverso produzioni fiorite in vari territori, in lingue diverse e con stili diversi. L'influenza delle civiltà anatoliche, mediterranee e mesopotamiche e le relazioni interculturali con le società sia orientali che occidentali hanno avuto un grosso peso sul ricco patrimonio culturale, artistico e letterario della Turchia. Questa fusione culturale ed artistica, frutto di diverse esperienze, è unica nel suo genere.

Il Ministero della Cultura e del Turismo della Repubblica di Turchia è un pioniere sia di progetti che promuovono la sopravvivenza e l'arricchimento della cultura nazionale, sia di lavori che prevedono la fusione tra il patrimonio culturale, artistico e letterario turco e il resto del mondo, dando così un forte contributo alla cultura universale.

Nel mondo contemporaneo, la mescolanza di diverse culture e civiltà ha indotto il Ministero a stabilire una politica pubblica. Sono stati presentati gli autori principali della cultura, dell'arte e della letteratura turca ed è stata promossa la lettura delle opere turche da parte di lettori stranieri nella propria lingua.

Il progetto TEDA è un progetto che sovvenziona la traduzione e la pubblicazione. È nato nel 2005 per diffondere la cultura turca all'estero attraverso la promozione di opere culturali, artistiche e letterarie.

Nell'ambito del progetto TEDA, che mira all'incontro tra lo spirito culturale, artistico e letterario turco e i lettori stranieri, il Ministero finanzia istituzioni, imprese, compagnie, fondazioni, case editrici e ditte che pubblicheranno questi libri. Il progetto ha attirato l'attenzione di società internazionali e ha riscosso un grande successo. **Dall'inizio del progetto sono stati finanziati editori di 50 Paesi per la traduzione, pubblicazione e promozione di 811 opere.** Il gran numero di opere sovvenzionate e il loro successo dimostrano l'importanza del progetto per la diffusione nel mondo del patrimonio scritto della Turchia.

21 sono le opere turche tradotte in italiano in questi anni grazie al progetto TEDA tra cui: "Antologia della Poesia Turca contemporanea" di AA.VV. edito da **Manni**, "Istanbul era una favola", "La nostra più bella storia d'amore" e "La vita è un bagaglio a mano" di Mario Levi editi dalla **Baldini Castoldi Dalai Editore**, "La lotta per il pane" di Orhan Kemal della casa editrice **Lunargento**, "Felicità" di Omer Zulfu Livaneli, "Racconti dell'Anatolia" di AA.VV. e "Orpheus" di Nazli Eray pubblicati dalla **Gremese Editore**, "Io, Anatolia" di Güngör Dilmen edito da **Editoria & Spettacolo**, "Edera" di Sebnem Isigüzel pubblicato dalla **Fazi Editore**, "Chador" di Murathan Mungan della **Giunti Editore**, "La figlia di Istanbul" di Halide Edip Adivar della **Elliot Edizioni**, "Ritorno a nessun dove" di Oya Baydar e "Il libro di Dede Korkut" di autore anonimo pubblicati dalla **Aquilegia Edizioni** e infine "Il Museo dell'Innocenza" del Premio Nobel Orhan Pamuk edito da **Einaudi**.

Quella di Bologna è la prima delle Fiere internazionali dedicate all'editoria e al mondo della lettura a cui la Turchia partecipa ogni anno, grazie al lavoro di un comitato esecutivo nazionale creato sotto il coordinamento del Ministero Turco della Cultura e del Turismo e con la partecipazione di operatori specializzati, di rappresentanti delle organizzazioni professionali e delle ONG di settore. Nel 2010, oltre a Bologna, la Turchia è stata presente al Paris Book Fair, al Tehran International Book Fair, al Moscow International Book Fair e infine al Frankfurt Book Fair.

Per ulteriori informazioni :

Sito ufficiale del Teda Project : www.tedaproject.com

Sito ufficiale Bologna Children's Book Fair : www.bookfair.bolognafiere.it